

[Texte]

something Mr. Caccia will agree with, that is something that others will agree with. We are not talking about turning it into an elitist fishery.

I think we are talking about trying to create some balance between the kind of effort man is putting into this and the kind of effort the resource can take. But we have to wait to see what Dr. Harris says about this, because part of his mandate is to look at this. I think we can build a strong fishery with sufficient incomes for the fishermen in Atlantic Canada, and it is not building an elitist fishery at all, it is building a fishery where the pre-eminent objective is not to create more fishermen or create more employment but to build up the incomes of the people and improve the viability of the people who are now in that business—bona fide fishermen.

• 1250

Mr. Simmons: When you talk about people who use the fishery, let us be clear. If you are talking about the moonlighter, the moonlighter is a person who sees it as a second income and usually already has a pretty good first income. Sometimes the school teacher who gets a salary of \$35,000 has a fishing licence. I distinguish between that type and the other person who works maybe ten or eleven months a year but he gets his income for three or four months from the logging industry and three or four months from the fishing industry. Now, are you gunning for that latter type?

Mr. Stein: No.

Mr. Simmons: You are not saying that they all must be full-time fishermen?

Mr. Stein: No. What we would like to see is a fisherman who has proper income incentives, such that when he is not working in a fishery—because it is not possible to work 12 months a year in the inshore fishery—he can earn a decent income from other economic activity, which in total make a decent overall income. That would be the objective. In our discussions with others who looked at it, we see it exactly that way.

Mr. Simmons: So you are not railing against the part-timer if he is the type I just defined. It would be these other part-timers doing something useful in the logging industry, or carpentry, whatever. You are not gunning for him particularly.

Mr. Stein: We might not be gunning for the first one either.

Mr. Simmons: But I will. If a person already has a good income, \$35,000 or \$40,000 a year, why should he or a dozen types like him collectively take enough fish that would give an income to a person who otherwise does not have an income? So I am. You are a civil servant, but I am not, and I can say I am gunning for the first one if he is taking jobs from people who need them.

[Traduction]

d'accord. Nous ne voulons pas de pêcheries réservées à une élite.

Ce que nous essayons de faire, c'est de trouver le point d'équilibre entre l'exploitation des ressources par les hommes et le degré d'exploitation qu'elles tolèrent. Mais c'est M. Harris qui a pour mandat d'examiner cette question, et nous devons donc attendre ses conclusions. Mais on peut concevoir, je crois, des pêcheries vigoureuses qui permettraient aux pêcheurs des Maritimes de vivre sans pour autant réserver la pêche à une élite, des pêcheries dont l'objectif primordial ne sera pas d'augmenter le nombre des pêcheurs ou des emplois, mais d'améliorer les revenus et d'assurer une plus grande prospérité à ceux pour lesquels la pêche est un métier, à savoir des pêcheurs authentiques.

M. Simmons: Lorsque vous parlez de ceux qui vivent de la pêche, il conviendrait de mettre les choses au point. Si vous parlez de la pêche illégale, il s'agit de ceux qui gagnent déjà assez bien leur vie et qui trouvent dans la pêche un revenu complémentaire. Parfois un enseignant qui gagne 35,000\$ par an a un permis de pêche. Je voudrais faire la distinction entre une personne comme celle-ci et un autre, qui travaille 10 ou 11 mois par an, mais dont le revenu provient pendant trois ou quatre mois, de l'industrie forestière et pendant trois ou quatre mois de la pêche. Est-ce ce dernier cas que vous visez?

M. Stein: Non.

M. Simmons: Tous ne devraient donc pas, à vos yeux, être pêcheurs à plein temps?

M. Stein: Non, ce que nous voudrions, c'est un pêcheur qui lorsqu'il n'est pas employé à la pêche—car il est impossible de pratiquer la pêche côtière pendant toute l'année—cherche à tirer sa subsistance par un autre moyen qui lui assure un revenu total suffisant. C'est là notre objectif ainsi que celui d'autres gens chargés d'examiner cette question.

M. Simmons: Vous ne visez donc pas le pêcheur à temps partiel, comme je viens de le définir, mais plutôt ceux qui, le reste du temps, trouvent à s'employer dans l'industrie forestière, la menuiserie ou un autre métier. Ce n'est donc pas cette catégorie que vous visez en particulier.

M. Stein: Nous ne visons aucune de ces deux catégories.

M. Simmons: Mais moi, justement je le fais: ceux qui gagnent déjà 35,000\$ à 40,000\$ par an ne devraient pas pêcher une quantité de poisson qui assurerait un revenu à un chômeur. Vous êtes fonctionnaire et vous ne voyez peut-être rien à redire à cette situation, mais je ne suis pas fonctionnaire, moi, et j'en veux à ceux qui en agissant ainsi enlèvent le pain de la bouche des nécessiteux.